

Pro

Chapter 8

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
הָלֵא- חֵכְמָה תִּקְרָא וְתִבְוֶנָה תִּתֵּן קוֹלְךָ:
je-haikuiti hekima inakuita unapaza sauti-yake
[H3808](#) [H2451](#) [H7121](#) [H5414](#) [H8394](#)

Je, hekima haitani? Je, ufahamu hapazi sauti?

2
בְּרֵאש־ מְרוֹמִים עָלַי- רַרְךָ בֵּית נְתִיבוֹת נִצָּבָה:
juu-ya-vilele-vya mahali-pa-juu mahali-pa njia kando-ya anasimama njia-panda
[H4791](#) [H4791](#) [H1870](#) [H5324](#)

Juu ya miinuko karibu na njia, penye njia panda, ndipo asimamapo;

3
לֵיד- שְׁעָרִים לְפִי- קֶרֶת מְבוֹא פְתָחִים תִּרְנָה:
kando-ya malango kwenye-mlango-wa mji penye-kuingia milango anapiga-kelele
[H3207](#) [H8179](#) [H6310](#) [H7176](#) [H3996](#) [H6607](#)

kando ya malango yaelekeayo mjini, kwenye maingilio, hulia kwa sauti kubwa, akisema:

4
אֲלֵיכֶם אִישִׁים אֶקְרָא וְקוֹלִי אֶל- בְּנֵי אָדָם:
kwenu watu ninaita na-sauti-yangu kwa watoto-wa binadamu
[H0413](#) [H0376](#) [H7121](#) [H0413](#) [H0120](#)

“Ni ninyi wanaume, ninaowaita; ninapaza sauti yangu kwa wanadamu wote.

5
הַבֵּינוּ פְתָאִים עֲרַמָּה וְכִסְיָלִים הַבֵּינוּ לֵב:
elewa wajinga ujanja na-wapumbavu akili
[H0995](#) [H3684](#) [H6195](#) [H0995](#)

Ninyi ambao ni wajinga, pateni akili; ninyi mlio wapumbavu, pateni ufahamu.

6
שִׁמְעוּ כִי- נְוִידִים אֶדְבֵּר וּמְפָתַח שְׂפָתַי מִיִּשְׁרָיִם:
sikilizeni kwa-maana mambo-mazuri nitasema midomo-yangu ni-unyofu
[H8085](#) [H5057](#) [H1696](#) [H4669](#) [H8193](#) [H4339](#)

Sikilizeni, kwa maana nina mambo muhimu ya kusema; ninafungua midomo yangu kusema lililo sawa.

7
כִי- אֶמֶת יִהְיֶה חָכִי וְתוֹעֵבֹת שְׂפָתַי רֶשַׁע:
kwa-maana kinatamka kaakaa-langu na-chukizo kwa-midomo-yangu ni-uovu
[H0571](#) [H1897](#) [H2441](#) [H8441](#) [H8193](#) [H7562](#)

Kinywa changu husema lililo kweli, kwa maana midomo yangu huchukia uovu.

8
בְּצֶדֶק כָּל- אִמְרֵי- פִי אֵין בְּהֶם נִפְתָּל:
katika-haki maneno-yote maneno-ya kinywa-changu hakuna ndani-yake uliopindwa
[H6664](#) [H3605](#) [H0561](#) [H6310](#) [H0369](#) [H6617](#)

וְעֻקְשׁ:
au-upotovu
[H6141](#)

Maneno yote ya kinywa changu ni haki; hakuna mojawapo lililopotoka wala ukaidi.

9	כָּלֵם	נִזְכָּרִים	לְמַבֵּין	וְיִשְׁרִים	לְמַצָּאִי	דָּעַת:
	yote	ni-wazi	kwa-anayeelewa	na-nyofu	kwa-wanaopata	maarifa
	H3605	H5228	H0995	H3477	H4672	H1847

Kwa wenye kupambanua yote ni sahihi; hayana kasoro kwa wale wenye maarifa.

10	קָהוּר־	מוֹסְרִי	וְאֵל-	כֶּסֶף	וְדָעַת	מְחַרְוִין	נִבְחָר:
	pokea	nidhamu-yangu	na-si	fedha	na-maarifa	kuliko-dhahabu-safi	yalichaguliwe
	H3947	H4148	H0408	H3701	H1847		H0977

Chagua mafundisho yangu badala ya fedha, maarifa badala ya dhahabu safi,

11	כִּי-	טוֹבָה	הַחֵמָה	מִפְּנִינִים	וְכָל-	חֶפְצִים	לֹא	יִשְׁוּוּ-
	kwa-maana	ni-bora	hekima	kuliko-lulu	na-vitu	vyote-unavyovitamani	haviwezi	kulingana
			H2451	H6443	H3605	H2656	H3808	

כָּה:
naye

kwa maana hekima ina thamani kuliko marijani na hakuna chochote unachohitaji kinacholingana naye.

12	אֲנִי-	הַחֵמָה	שְׁכֵנָתִי	עֲרַמָּה	וְדָעַת	מִזְמֹת	אֲמָצָא:
	mimi	hekima	ninakaa-na	ujanja	na-maarifa	ya-busara	ninapata
	H0589	H2451	H7931	H6195	H1847	H4209	H4672

"Mimi hekima, nakaa pamoja na busara; ninamiliki maarifa na busara.

13	יְרָאֵת	יְהוָה	שָׁנֵאת	רָע	גִּבְרָה	וּנְאֻן	וְדָרָף	רָע	וּפִי
	hofu-ya	Yahwe	ni-kuchukia	ubaya	kiburi	na-majivuno	na-njia-ya	ubaya	na-kinywa-cha
	H3374	H3068	H8130		H1344	H1347	H1870		H6310

תְּהַפְּכוֹת
שָׁנֵאתִי:
ninachukia
upotovu
[H8130](#)
[H8419](#)

Kumcha Bwana ni kuchukia uovu; ninachukia kiburi na majivuno, tabia mbaya na mazungumzo potovu.

14	לִי-	עֵצָה	וְתוֹשִׁיָּה	אֲנִי	בִּינָה	לִי	נִבְוֵרָה:
	kwangu-ni	shauri	na-hekima-ya-kweli	mimi-ni	ufahamu	kwangu-ni	nguvu
		H6098	H8454	H0589	H0998		H1369

Ushauri na hukumu sahihi ni vyangu; nina ufahamu na nina nguvu.

15	בִּי	מְלָכִים	וּמְלָכוֹ	וְרוֹזְנִים	יְתַקְּנוּ	צָדֵק:
	kwa-mimi	wafalme	wanatawala	na-watawala	wanaamuru	haki
		H4428		H7336	H2710	H6664

Kwa msaada wangu wafalme hutawala na watawala hutunga sheria zilizo za haki,

16	בִּי	שָׂרִים	יִשְׂרוּ	וְנִדְבִיבִים	כָּל-	שֹׁפְטִי	צָדֵק:
	kwa-mimi	wakuu	wanatawala	na-wakubwa	wote	waamuzi-wa	haki
		H8269	H8323	H5081	H3605	H8199	H6664

kwa msaada wangu wakuu hutawala, na wenye vyeo wote watawalao dunia.

17	אֲנִי	אֶהְבֵּיתָ	(אֶהְבֵּי)	אֶהְבֵּ	וּמְשַׁחְרִי	יִמְצָאֵנִי:
	mimi	wanaonipenda	wanaonipenda	ninawapenda	na-wanaoniktafuta-mapema	watanipata
	H0589	H0157	H0157	H0157	H7836	H4672

Nawapenda wale wanipendao, na wale wanitafutao kwa bidii wataniona.

18 עֲשֶׂר־ וְכָבוֹד אֹתִי הוֹן עֲתֵק וְצָדִיקָה:
 utajiri na-heshima ni-yangu mali ya-kudumu na-haki
[H6239](#) [H3519](#) [H0854](#) [H1952](#) [H6276](#) [H6666](#)

Utajiri na heshima viko kwangu, utajiri udumu na mafanikio.

19 טוֹב פְּרִי מַחְרִיץ וּמָפוֹ וְתְבוּאָתִי מְכֻסֶּה
 bora matunda-yangu kuliko-dhahabu na-dhahabu-safi na-mavuno-yangu kuliko-fedha
[H6529](#) [H6337](#) [H8393](#) [H3701](#)

נִבְחָר:
 iliyochaguliwa
[H0977](#)

Tunda langu ni bora kuliko dhahabu safi; kile nitoacho hupita fedha iliyo bora.

20 בְּאַרְח־ צָדִיקָה אֶהְלֵךְ כְּתוּד נְתִיבוֹת מִשְׁפָּט:
 katika-njia-ya haki ninatembea katikati-ya mapito-ya hukumu
[H0734](#) [H6666](#) [H1980](#) [H8432](#) [H4941](#)

Natembea katika njia ya unyofu katika mapito ya haki,

21 לְהַנְחִיל וְאֶהְבִּי גֹשׁ וְאַצְרִיתֶיהֶם אֶמְלֵא: פ
 kuwarithisha wanaonipenda mali na-hazina-zao nitajaza
[H5157](#) [H0157](#) [H3426](#) [H0214](#) [H4390](#)

nawapa utajiri wale wanipendao na kuzijaza hazina zao.

22 יְהוָה קָנִי רֵאשִׁית דְּרָכּוֹ קָדֵם מִפְּעֻלָּיו מֵאָז:
 Yahwe alinimiliki mwanzo-wa njia-yake kabla-ya kazi-zake zamani
[H3068](#) [H7069](#) [H7225](#) [H1870](#)

"Bwana alinumba mwanzoni mwa kazi yake, kabla ya matendo yake ya zamani;

23 מֵעוֹלָם נִסְכָּתִי מֵרֵאשׁ מִקְדָּמִי אֶרְצֵן:
 tangu-milele niliwekwa mwanzoni kabla-ya dunia
[H5769](#) [H0776](#)

niliteuliwa tangu milele, tangu mwanzoni, kabla ya dunia kuumbwa.

24 מֵאִי־נִכְבְּדִי מִיָּמִים: בְּאִי־נִכְבְּדִי תְהִמּוֹת חוֹלְלָתִי מְעִינּוֹת בְּאִין
 maji zenye-wingi-wa chemchemi kabla-hapakuwa-na nilizaliwa vilindi kabla-hapakuwa-na
[H4325](#) [H3513](#) [H4599](#) [H0369](#) [H8415](#) [H0369](#)

Wakati hazijakuwepo bahari, nilikwishazaliwa, wakati hazijakuwepo chemchemi zilizojaa maji;

25 בְּטָרֵם הָרִים הִטְבְּעוּ לִפְנֵי נִבְעוֹת חוֹלְלָתִי:
 kabla milima yalikuwa-yamewekwa kabla-ya vilima nilizaliwa
[H2962](#) [H2022](#) [H2883](#) [H6440](#) [H1389](#)

kabla milima haijawekwa mahali pake, kabla vilima havijakuwepo, nilikwishazaliwa,

26 עַד־ לָא עָשָׂה אֶרְצֵן וְחִוְצוֹת וְרֵאשׁ עֲפָרוֹת תְּבַל:
 kabla hajaunda hajaunda dunia na-mashamba na-mwanzo-wa mavumbi-ya ulimwengu
[H5704](#) [H3808](#) [H0776](#) [H2351](#) [H6083](#) [H8398](#)

kabla hajaumba dunia wala mashamba yake au vumbi lolote la dunia.

27 בְּהִכְנִינוּ שָׁמַיִם שָׁמַיִם אָנִי בְּחֹרֶן אֲחֹנֵן עַל־פְּנֵי תְהוֹם:
 alipoandaa mbingu hapo nilikuwepo alipochora mduara juu-ya uso-wa kilindi
[H8064](#) [H8033](#) [H0589](#) [H2710](#) [H2329](#) [H6440](#) [H8415](#)

Nilikuwepo alipoziweka mbingu mahali pake, wakati alichora mstari wa upeo wa macho juu ya uso wa kilindi,

28 באמצעו שחקים ממעל בעזו עינות תהום: kilindi chemchemi-za alipoimarisha juu mawingu alipoimarisha H8415 H5810 H4605 H7834 H0553

wakati aliweka mawingu juu na kuziweka imara chemchemi za bahari,

29 בשומו ולים חקו ומים לא יעברו פיו בחוקו alipoweka amri-yake yasivuke yasivuke na-maji mpaka-wake kwa-bahari alipoweka H2710 H6310 H3808 H4325 H2706 H3220

מוסדי ארץ: dunia misingi-ya H0776 H4144

wakati aliiweka bahari mpaka wake ili maji yasivunje agizo lake, na wakati aliweka misingi ya dunia.

30 ואהיה אצלו אמון ואהיה שששעים ויום יום משקת nikifuraha baada-ya-siku siku furaha-yake na-nilikuwa fundi kando-yake na-nilikuwa H7832 H3117 H3117 H8191 H1961 H0525 H0681 H1961

לפניו בכל-עת: wote wakati mbele-yake H6256 H3605 H6440

Wakati huo nilikuwa fundi stadi kando yake. Nilijazwa na furaha siku baada ya siku, nikifurahi daima mbele zake,

31 משקת בתבל ארצו ושששעי את בני אדם: binadamu watoto-wa ilikuwa-na na-furaha-yangu dunia-yake katika-ulimwengu nikifuraha H0120 H0854 H8191 H0776 H8398 H7832

פ

nikifurahi katika dunia yake yote nami nikiwafurahia wanadamu.

32 ועתה בנים שמעו לי ואשרי ושמו: wanaozishika njia-zangu na-wamebarikiwa mimi nisikilizeni watoto na-sasa H8104 H1870 H0835 H0776 H8085 H6258

"Basi sasa wanangu, nisikilizeni; heri wale wanaozishika njia zangu.

33 שמעו מוסר ואל-תפרעו: msipuuze na-msipuuze na-muwe-wenye-hekima nidhamu sikilizeni H0408 H2449 H4148 H8085

Sikilizeni mafundisho yangu mwe na hekima; msiyapuuze.

34 אשרי אדם שמע לי לשקר על-דלתתי ויום siku milango-yangu kwenye kukesha mimi anayenisikiliza mtu amebarikiwa H3117 H8245 H8085 H0120 H0835

יום לשמר מזות פתחי: milango-yangu miimo-ya kuangalia baada-ya-siku H6607 H4201 H8104 H3117

Heri mtu yule anisikilizaye mimi, akisubiri siku zote malangoni mwangu, akingoja kwenye vizingiti vya mlango wangu.

רָצוֹן	וַיִּפֶּק	חַיִּים	(מָצָא)	[מִצָּאִי]	מִצָּאִי	כִּי	35
upendeleo	na-anapata	uzima	anapata	anapata	anayenipata	kwa-maana	
H7522	H6329		H4672	H4672	H4672		

מִיְהוָה:
kutoka-kwa-Yahwe
[H3068](#)

| Kwa maana yeyote anipataye mimi amepata uzima na kujipatia kibali kutoka kwa Bwana.

מָוֶת:	אָהָבִי	מְשַׁנְּאִי	כֹּל-	נַפְשׁוֹ	חֲנֹס	לַחֲטָאִי	36
mauti	wanapenda	wanaonichukia	wote	nafsi-yake	anadhuru	lakini-anayekosea-dhidi-yangu	
H4194	H0157	H8130	H3605	H5315	H2554	H2398	

ע
—

| Lakini yeyote ashindwaye kunipata hujiumiza mwenyewe; na wote wanichukiao mimi hupenda mauti.”